

Prof. dr Ksenija Aykut

Odabrana bibliografija.

1. *Reşat Nuri Güntekin'in Çalığışu Romanındaki Şahıslar*, Sesler, Üsküp, Şubat 1986, sayı 203, 91-102
2. *Çeviride Transformasyon*, Sesler, Üsküp, Kasım 1986, sayı 210, 94-98
3. *Proparticipi - ključ turske sintakse*, Zadužbina Andrejević (monografija, biblioteka Posebna izdanja) Beograd, 2003, 104 str.
4. *Турска прича*, избор и превод Ксенија Голубовић-Брејк, Нолит, Београд, 2004, 242 стр.
5. *Turske postpozicije - »reči bez značenja«*, Zadužbina Andrejević (monografija, biblioteka Posebna izdanja) Beograd, decembar 2007, 153 str.
6. *Izbor poslovnih termina (srpsko-turski)*, Prevodilac, Beograd, jul-decembar 2008, broj 3-4 (60), 107-124 (glosar)
7. *Türkçe'nin Sırp Dilinde Kullanılan Soyadları Üzerindeki Etkisi*, Uluslararası "Türkçe'nin Balkan Dilleri Üzerine Etkisi" Sempozyumu Bildirileri, 29 Mayıs 2009, Üsküp, s. 83-93. (referat na Međunarodnom simpozijumu „Uticaj turskog na balkanske jezike“, Skoplje, pod nazivom „Uticaj turskog na prezimena u srpskom jeziku“)
8. *Neke morfološko-semantičke karakteristike turskih glagola*, Srpski jezik, 2010, vol. 15, br. 1-2, str. 691-702.
9. *Специфичност турске антропонимије као израз узајамног деловања језика и културе*, Научни састанак слависта у Вукове дане 9-12. IX 2009, Језик и култура, Београд 2010. 39/1, стр. 305-318.
10. *Савремена турска приповетка на српском језику*, Научни састанак слависта у Вукове дане 8-11. IX 2010, Српска књижевност и европска књижевност, Београд, 2011. 40/2, стр. 591-605.
11. *Turska ženska književnost*, Pro Femina, god. X, 53, 2010, str. 187-191
12. *Kontrastiranje turskog i srpskog jezika*, Kolor Pres, (monografija) Lapovo, 2011, 201 str.
13. *Традиција турског луткарског позоришта и страни утицаји*, Анали Филолошког факултета, Књига XXIII, Свеска I посвећена Ратку Нешковићу, Београд 2011, 365-379.

14. *Çağdaş Türk Edebiyatından Sırpçaya Yapılan Çevirilerin Değerlendirilmesi Üzerine*, Türk Dili, Şubat 2012, sayı 722, cilt CII, s. 123-128.
15. *Sırbistan'da Osmanlı Konut Mimarisi İzleri ve Örnekleri (Примери утицаја османлијске архитектуре у Србији)*, Güney Doğu Avrupa Araştırmaları Dergisi, Yıl: 2011, Sayı: 19, İstanbul, 2012, str. 1-28.
16. *Sırp Yazarı Stevan Sremats ve Nasreddin Hoca*, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, XII/2 (Kış 2012), s. 441-451.
17. *Избор из савремене српске поезије на турском језику*, Научни састанак слависта у Букове дане 12-14. IX 2012, Развојни токови српске поезије, Београд, 2013. 42/2, стр. 419-430.
18. "Türkçenin Sırpça Üzerindeki Etkilerinin En Kalıcı unsuru Olan Yapım Ekleri. Derivational Suffixes: The Most Permanent Element of Turkish Influence on Serbian Language", VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi, 30 Eylül-04 Ekim 2013, İstanbul, Bildiri Kitabı, I, İstanbul 2014, 133-149.
19. "Belgrad Üniversitesi Türkoloji Bölümünde Türk Şiir Çalışmaları". Literary Works Within The Field of Turkish Poetry on Turkology Group of Belgrade University", *International Journal of Languages' Education and Teaching*, UDES 2015, Mannheim, p. 1545-1555,
20. „Место и значај Галипољске битке у турском роману“, Тематски зборник конференције Први светски рат у култури и библиографији, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Београд, 2014, књ. 1, стр. 265-283.
21. "Birinci Dünya Savaşı Konulu Sırp ve Türk Tarihi Romanlarında Gerçek ve Kurgu", *Balkan Araştırma Enstitüsü Dergisi*, Cilt/Volume 5, sayı 1, Temmuz 2016, ss.33-75.
22. „Утицај специфичности турске антропонимије на превод у роману 100“, Зборник радова са конференције „Културе у преводу“, Филолошки факултет, Београд, 2016. стр. 85-98.
23. „Ortak Kültür Miras Örneklerinden Nasreddin Hoca, Oryantal Tip Şehir Evi ve Pirot Kilimi“, *Miras, Sırbistan'da Yaşayan Türk Kültürü Unsurları*, Erzurum, 2016, 27-48. (tematski zbornik)
24. *Turski folklor*, (monografija) Kolor Pres, Lapovo, 2017, 184 str. 24 cm
25. „Türkçede Akrabalık Adlarının Özellikleri“, (u koautorstvu sa: S. Miljković), Hikmet, Gostivar, Yıl: XIV, sayı 28, 2016/2, s. 8-21

26. „Značaj umetničke porodice Ejuboglu u očuvanju turske tradicije štampanog tekstila“, *Pismo, Bosansko filološko društvo*, XIV, 233-253.
27. „The Influence of Turkish Anthroponymy on the Translation of the Novel „100“ by Basar Aksan“, *Mavi Atlas*, 5(2) 2017: 663-677.
28. „Karakteristike turskog genitiva i njegovi ekvivalenti u srpskom jeziku“, *Zbornik konferencije Kulture i jezici u vremenu i prostoru 7*, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2018, 253-264.
29. „Соматизми коса, брада и бркови у турским фразеологизмима и пословицама“, *Оријенталистика јуче данас сутра*, Београд, 2019, 121-138.
30. „Turski- netipičan balkanski jezik“, *Mapping Balkan Rroutes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes-European Perspectives, Thematic Collection of Papers*, Belgrade, 2021, s. 81-94.
31. „Turcizmi u balkanskoj muzičkoj terminologiji“, *I. regionalna studentska konferencija Mladi turkolozi, Zbornik radova*, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 2021, str. 123-141.
32. „Belgrad Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türkolojisinde Kullanılan Ders Kitapları“, *I Uluslararası Balkanlarda Türkçe Öğretimi ve Türkoloji Sempozyumu*, Tirana 2023, s. 265-283.
33. *Antologija turske ljubavne poezije*, Kırklareli: RumeliYA, 2023.
34. „Belgrad Türkolojisinin dünden bugüne gelişimi“. 5. *Rumeli [Dil, Edebiyat ve Çeviri] Sempozyumu Bildiriler Kitabı*, 2023, 1-4.